

ЗМІСТ

АЛЕКСЕЕВ А. Я. Художественное мышление как наивысшая форма когнитивной деятельности человека и перевод.....	5
БОНДАРЕНКО Я. О. Вербалізація когнітивної діяльності персонажа в художньому дискурсі (на матеріалі роману Р. Гелбрейта «Кар'єра лиходія»).....	14
ВАПІРОВ С. Ю. Карнавальна стилістика німецькомовного тваринного епосу (на матеріалі анімалістичної казки про лиса Рейнеке).....	20
ВЕЛИКА І. О. Особливості комунікативної поведінки осіб чоловічої статі на матеріалі німецькомовних шлюбних інтернет-оголошень сучасності.....	26
ВОЛОШУК В. І. Домінантні тропи в ліриці Р.М. Рільке та їх збереження в українських перекладах.....	33
ГОЛУБ Ю. І., БАТИЧЕНКО А. О. Засоби створення жанрової своєрідності роману Рея Бредбері «451 градус за Фаренгейтом».....	39
КЛИМЕНЮК А. В. Синергостатистика в гуманитарных междисциплинарных исследованиях.....	44
КУРБАТОВА Т. В., ЛІХОШЕРСТ О. Г. Доцільність дотримання термінологічної послідовності при перекладі технічних текстів.....	49
КУРОХТІНА А. М. Концепт JANRESZEIT як складова домена ZEIT у дитячому фольклорі.....	53
КУШНЕРУК С. М. Особливості функціонування тематичних груп термінів екомаркетингу в англomовних публіцистичних текстах.....	57
ЛАЗЕБНА Н. В. Семантична неоднозначність урбаністичної термінології (українсько-англійський переклад Google translate vs людський переклад).....	61
ЛЕЩЕНКО Г. А., БЛАКИТА І. О. Особливості передачі елементів вертикального контексту мовою перекладу.....	65
ЛЕЩЕНКО Г. А., ВОЛЕНКО К. В. Особливості перекладу телескопійних одиниць у сфері Інтернет спілкування.....	70
МАМЕДОВА А. І. Темпоральна сітка німецьких епіграм.....	75
МЕЛЬНИЧУК А. О., КУЗНЕЦОВА І. В. Синтаксично-стилістичні прийоми композиції мовних відрізків в романа Д. Брауна «Янголи та демони» та «Код да Вінчі»... ..	79
МОРОЗ А. А. Російська армія Миколи І очима англійців під час російсько-турецької війни 1853-1856 рр. (лінгвоімагологічний аспект).....	83
МОСІЄВИЧ Л. В. Способи перекладу термінів з охорони праці англійською мовою....	90
МУСАФІР В. Ф. Нові підходи до навчання німецької мови у закладах вищої освіти на прикладі веб-квесту.....	95
НАЗАРЕНКО О. В., ГАЛЕЖЕНКО В. Г. Евфемізми як лексичний засіб вираження категорії політкоректності.....	99
НЕВИННА Ю. П., НІЧАСНКО І. І. Синтаксичні особливості іспанської казки та їх відтворення в українському перекладі.....	103
СОКОЛОВА О. В. Сучасні німецькі політичні метафори.....	107
СТРЮКОВА Н. О., БАБАШЕВА В. А. Концептуальна дихотомія «БАГАТСТВО – БІДНІСТЬ» в іспанській лінгвокультурі.....	112
СТУЛІНА Є. В. Опис семантики системно-мовних засобів формування номінативного поля концепту «LA LANGUE FRANÇAISE».....	116
ТЕЛКОВА О. В. Проблеми створення прототипічної моделі гастрономічного дискурсу.....	120
ФЕСЕНКО І. М. Фінансово-економічні терміни у сучасній англійській мові: шляхи та способи їх творення.....	124
ШЕВЧЕНКО О. І., КИСІЛЬОВА І. Ю. Жаргонізми в англomовній біржовій лексиці... ..	130
ШЕВЧУК О. В., ЯНДОЛОВСЬКА А. В. Використання поняття «пропозиціональна функція» в сучасних лінгвістичних дослідженнях.....	136

CONTENTS

ALEXEEV A. Artistic thinking as the highest form of human cognitive activity and translation.	5
BONDARENKO Ya. O. Verbalization of the personage's cognitive activity in fictional discourse (a study of R. Galbraith's novel 'Career of Evil').....	14
VAPIROV S. Carnival stylistic of the German language bestiary (as exemplified in animalistic fairy tale about Reineke Fox).....	20
VELYKA I. O. The peculiarities of communicative behavior of masculine personalities in German Internet marriage announcements of modernity.....	26
VOLOSHUK V. I. Dominant tropes in the lyrics of R.M. Rilke, and their preservation in Ukrainian translations.....	33
GOLUB Yu. I., BATYCHENKO A. O. Means of creating genre peculiarities of the novel "451 degrees Fahrenheit" by Ray Bradbury.....	39
KLYMENYUK A. V. Synergetic statistics in the interdisciplinary studies in the sphere of humanities.....	44
KURBATOVA T. V., LIKHOSHERST O. H. Viability of terminological consistency in translation of technical texts.....	49
KUROKHTINA A. M. The concept JAHRESZEIT as a component of domain ZEIT in children's folklore.....	53
KUSHNERUK S. M. Peculiarities of functioning of eco-marketing thematic groups in English mass-media texts.....	57
LAZEBNA N. Semantic ambiguity of urbanistic terminology (Ukrainian-English Google translate vs human translation).....	61
LESHCHENKO H. A., BLAKITA I. O. Peculiarities of reproducing the elements of the vertical context in the target language (on the materials of O.Kobylians'ka's story 'On Sunday Morning She Gathered Herbs').....	65
LESHCHENKO H. A., VOLENKO K. V. Peculiarities of blends translation in the field of Internet communication.....	70
MAMEDOVA A. I. Temporal grid of German epigrams.....	75
MELNICHUK A. O., KUZNETSOVA I. V. Stylistic techniques for the composition of linguistic segments in D. Brown's novels «Angels and Demons» and «The Da Vinci Code».....	79
MOROZ A. Russian army of Nicholas I from the viewpoint of the British during the Russo-Turkish War of 1853-1856 (linguocultural aspect).	83
MOSIYEVYCH L. V. The ways of translation of occupational safety terms into English.	90
MUSAFIR V. F. New approaches to learning the German language in higher education institutions on the example of WebQuest.....	95
NAZARENKO O. V., HALEZHENKO V. H. Euphemisms as lexical means of political correctness category expression.....	99
NEVYNNA I. P., NICHAIENKO I. I. Syntactic features of Spanish fairy-tale and its translation into Ukrainian language.....	103
SOKOLOVA O. V. Modern German political metaphors.....	107
STRYUKOVA N. O., BABASHEVA V. A. The conceptual dichotomy "WEALTH-POVERTY" in Spanish linguoculture.....	112
STULINA E. Description of semantics of system facilities in forming of the nomination field of concept "LA LANGUE FRANÇAISE".....	116
TIELKOVA O. The challenge of creating the prototypical model of gastronomic discourse.....	120
FESENKO I. M. Financial and economic terms in Modern English: ways and means of their formation.....	124
SHEVCHENKO O. I., KYSILYOVA I. Yu. Jargonisms in English lexis of stock exchange.....	130
SHEVCHUK O. V., YANDOLOVSKA A. V. The usage of the notion «propositional function» in modern linguistic research.....	136